



# 密教簡介--

## 悉曇 51 字母音義(之 2)

(本篇文章為張玄祥居士所撰，未經同意，請勿引用轉載，以免犯戒。)

### 二、梵字漢音譯總彙(續)

#### 3. 各經典出處字母漢音譯

梵字	拼音	金剛頂經	字記	375 涅槃	374 涅槃	880 瑜伽	其他出處漢字音譯
𑖀	a	阿	阿短	阿短	噯	阿上	婀、噯、惡、遏
𑖁	ā	阿引	阿長	阿長	阿	阿引去	
𑖂	i	伊	阿短	伊短	億	伊上	億、縊、益、壹
𑖃	ī	伊引	阿長	伊長	伊	伊引去	縊、翳
𑖄	u	塢	甌短	憂短	郁	塢	烏、郁、優、屋、憂、侑、于、宇
𑖅	ū	污引	甌長	憂長	優	污引	烏、污、憂、優、鄔、于、宇
𑖆	r	哩	紇里	魯	魯	哩	釐、魯、
𑖇	r̄	哩引	紇黎	流	流	哩引	釐、流、
𑖈	l	𑖈	里	盧	盧	𑖈	力、樓、梨、盧
𑖉	p	噓	梨	樓	樓	噓	梨、樓、盧
𑖊	e	噠	藹短	咽	咽	噠	翳、鑿、依、咽
𑖋	ai	愛引	藹長	野	嘸	愛	翳、嘸、野、哀、咽
𑖌	o	汗	奧短	烏	烏	污	烏、鳴、污
𑖍	au	奧引	奧長	炮	炮	奧	懊、燠、炮
𑖎	aṃ	暗	暗去	菴	菴	暗	闇、菴、唵、安
𑖏	aḥ	惡	痾去	痾	阿	惡	噯、阿、痾
𑖐	ka	迦上	迦	迦	迦	迦上	腳、葛、嘎
𑖑	kha	佉上	佉	佉	佉	佉上	佉、渴
𑖒	ga	伽上	迦	伽	伽	譏上	哦、我、俄、竭、犍
𑖓	gha	伽去引	伽重	伽重	𑖓	伽去引	𑖓、鍵、
𑖔	ṅa	仰鼻	哦	俄	俄	仰鼻	譏、俄、我
𑖕	ca	左	者	遮	遮	左	遮
𑖖	cha	磋	車	車	車	磋上	蟲、綽
𑖗	ja	惹	社	闍	闍	惹	闍、若、搓、諾
𑖘	jha	鄼	社重	闍重	膳	鄼去	闍、禪、膳、醞、搓、杓
𑖙	ṅa	孃上	若	若	喏	穰上	喏、壤、社、如、穰

𑖀	ṭa	吒上	吒	吒	吒	吒上	佗、咤、多、綉
𑖁	ṭha	咤上	佗	佗	佗	咤上	詫、吒、他咤、
𑖂	ḍa	拏上	茶	茶	茶	拏上	陀、茶、咤、袒、
𑖃	ḍha	茶上	茶重	茶重	袒	茶去	茶、啖、陀、擇、姪、袒、檀
𑖄	ṇa	拏鼻	拏	拏	拏	拏(尼爽反)	拏、那、儻
𑖅	ta	多上	多	多	多	多上	樣、他、
𑖆	tha	他上	他	他	他	他上	佗、瘡、陀
𑖇	da	娜	陀	陀	陀	娜	柁、茶、捺、拏、那、柁
𑖈	dha	馱	陀重	陀重	彈	馱去	馱、柁、柁、達、大、檀、彈、曇
𑖉	na	曩	那	那	那	曩	
𑖊	pa	跛	波	波	波	跛	簸
𑖋	pha	頗	頗	頗	頗	頗	破、娑頗
𑖌	ba	麼	婆	婆	婆	麼	摩、波
𑖍	bha	婆重	婆重	婆重	沈	婆去重	嚩、梵、縛、繁
𑖎	ma	莽	麼	麼	摩	莽	摩、磨
𑖏	ya	耶	也	邪	蛇	野	野、夜、邪、計
𑖐	ra	囉	囉	囉	囉	囉	羅、洛
𑖑	la	邏上	羅	羅輕	羅	邏	邏、呵、呵
𑖒	va	嚩	嚩	和	和	嚩	娑、縛、和、憩
𑖓	śa	捨	奢	賒	奢	捨	賒、赦、設、爍、舍
𑖔	ṣa	灑	沙	沙	沙	灑	屣、刹、殺、察
𑖕	sa	娑上	娑	娑	娑	娑上	薩、娑、颯、三、散、參
𑖖	ha	賀	訶	呵	呵	賀	呵、歌、
𑖗	llam	羅濫	濫	羅	啖		
𑖘	kṣa	乞灑 二合	叉			乞灑二 合	乞叉、羸、乞察、乞產、葛、 差

## 二、梵字字母眾本門義

母字梵書漢字互相影對，漢本不同者有二十七源出，本經說共有七處，《大日經》、《金剛頂經》、《文殊問經》、《涅槃經》、《大莊嚴經》等五經各說根本母字；《華嚴經》、《大般若經》等二經各說四十二字母；經疏中有四源，涅槃經灌頂、法寶大師、吉藏大師、梁武帝等四疏，各注此字；記中有六，《華嚴經續刊定記》、《惠均玄義記》、《義淨寄歸傳》、《智廣字記》、《全雅手書》、《大悉曇章》等也；音義中有二，《涅槃經玄應》、《信行音義》等二也；口傳有五，寶月大師、難陀大師、宗叡大師、慈覺大師、弘法大師等五也。大日經金剛頂字母，依記下文不重出之，疏記異本文相同，故不出數說，今八家異本橫列縱雙，顯文不同知音異說，梵文同故各別不記

之。

1. 《瑜伽金剛頂經》釋字母品云：

𑖀阿上字門→一切法「本不生」故；

𑖁阿引去字門→一切法「寂靜」故；

𑖂伊上字門→一切法「根」不可得故；

𑖃伊引去字門→一切法「災禍」不可得故；

𑖄塢字門→一切法「譬喻」不可得故；

𑖅汚字門→一切法「損減」不可得故；

𑖆哩字門→一切法「神通」不可得故；

𑖇哩引去字門→一切法「類例」不可得故；

𑖈唔字門→一切法「門染」不可得故；

𑖉嚙字門→一切法「沈沒」不可得故；

𑖊噎字門→一切法「求」不可得故；

𑖋愛字門→一切法「自在」不可得故；

𑖌汚字門→一切法「瀑流」不可得故；

𑖍奧字門→一切法「化生」不可得故；

𑖎闍字門→一切法「邊際」不可得故；

𑖏惡字門→一切法「遠離」不可得故；

𑖐迦上字門→一切法「離作業」不可得故；

𑖑佉上字門→一切法「等虛空」不可得故；

𑖒譏上字門→一切法「行」不可得故；

- 𑖀伽去引字門→一切法「一合」不可得故；
- 𑖁仰樂地呼字門→一切法「支分」不可得故；
- 𑖂左字門→一切法「離一切遷變」故；
- 𑖃嗟上字門→一切法「影像」不可得故；
- 𑖄惹字門→一切法「生」不可得故；
- 𑖅擲字門→一切法「戰敵」不可得故；
- 𑖆孃上字門→一切法「智」不可得故；
- 𑖇吒上字門→一切法「慢」不可得故；
- 𑖈吒上字門→一切法「長養」不可得故；
- 𑖉拏上字門→一切法「怨敵」不可得故；
- 𑖊荼去字門→一切法「執持」不可得故；
- 𑖋陀爽反依鼻音呼字門→一切法「諍論」不可得故；
- 𑖌多上字門→一切法「如如」不可得故；
- 𑖍他上字門→一切法「住處」不可得故；
- 𑖎那字門→一切法「施」不可得故；
- 𑖏馱字門→一切法「法界」不可得故；
- 𑖐曩字門→一切法「名」不可得故；
- 𑖑波字門→一切法「第一義諦」不可得故；
- 𑖒頗字門→一切法「不堅如聚沫」故；
- 𑖓麼字門→一切法「縛」不可得故；
- 𑖔婆重字門→一切法「有」不可得故；

𑖀 莽字門→一切法「吾我」不可得故；

𑖁 野字門→一切法「一切乘」不可得故；

𑖂 囉字門→一切法「離諸塵堅」故；

𑖃 邏上字門→一切法「有相」不可得故；

𑖄 縛字門→一切法「語言道斷」故；

𑖅 捨字門→一切法「本性寂」故；

𑖆 灑字門→一切法「性鈍」故；

𑖇 娑上字門→一切法「一切諦」不可得故；

𑖈 賀字門→一切法「因」不可得故；

𑖉 乞叉二合字門→一切法「盡」不可得故；

## 2. 梵字字門一、二字義善憶持簡表復習

下表第一行是字母義偈簡縮字，第二行是字母梵字，第三行是字母羅馬字發音，第四行是字母漢字音譯。本處全列出韻母十六字與音，五句共廿五字與音。

### 悉曇字母義偈誦句

本 寂 根 災禍，譬 損 神 類例，

𑖀 𑖁 𑖂 𑖃 𑖄 𑖅 𑖆 𑖇

a ā i ī u ū ṛ ṝ

阿 阿<sub>引</sub> 伊 伊<sub>引</sub> 塢 污 哩 哩

染 沉 求 自相，流 化 邊 遠離；

ॠ ॡ ॢ ॣ-- । ॥ ० १—

! p e ai o au aṃ aḥ

唱 嚙 噎 愛 污 奧 闇 惡

作 等 行 合 支，遷 影 生 戰 智，

ॠ ॡ ॢ ॣ । ॥ ० १ २ ३

ka kha ga gha ṅa ca cha ja jha ṅa

迦 佉 譏 伽 仰 遮 磋 惹 鄴 壤

慢 長 怨 執 諍，如 住 施 界 名，

ॣ । ॥ ० १ २ ३ ॣ । ॥ ० १ २ ३

ṭa ṭha ḍa ḍha ṇa ta tha da dha na

吒 咤 拏 荼 拏 多 他 娜 馱 曩

第 不 縛 有 我，乘 塵 相 言 性，

པ ཏ འ ཀ ལ ཡ འ ལ འ ཀ

pa pha ba bha ma ya ra la va śa

跛 頗 麼 婆 莽 野 囉 邏 縛 捨

鈍 諦 因 盡 等，皆 入 實 相 門。

པ ས ཏ ཏ ཀ ལ ས ས ས ས ས ས ས ས

ṣa sa ha kṣa namo sarvajñāya siddhām

灑 娑 賀 乞灑 南無 薩嚩呾壞耶 悉曇

### 3. 五十字門二、三字義善憶持表

五十字母表頌 一行阿闍黎耶 製造

不生寂靜根災禍，譬喻損減通類例；

染沉沒求及自在，執暴流化邊遠離；

如是十六摩多字，是名諸字大莊嚴。

作業等空行合支，遷變影像生戰智；

慢長怨懟執持諍，如如住施法界名；

第一不堅縛有我，乘離塵染相言斷；



本性寂鈍諦因盡，但除乞叉重字故；

此等三十三字門，一一皆生十二字；

阿迦囉等三十四，是為男聲智慧字；

伊等里等十二字，是為女聲三昧字；

仰等五字為大空，如是五十字義門；

名遍一切處法門，大日如來法身體。

𑖀 𑖁 𑖂 𑖃, 𑖄 𑖅 𑖆 𑖇,

𑖈 𑖉 𑖊 𑖋, 𑖌 𑖍 𑖎 𑖏,

𑖐𑖑𑖒𑖓, 𑖔𑖕𑖖𑖗,

𑖘𑖙𑖚𑖛, 𑖜𑖝𑖞𑖟,

𑖠𑖡𑖢𑖣, 𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫, 𑖬

**𑖭𑖮 𑖯𑖰𑖱𑖲 (𑖳𑖴)**

**五句八遍口第一字**

一作、二遷、三慢、四如、五第、六乘、七本性，記住初字，容易連起其後之詞句。

### 三、各經悉曇字母音義總彙(大正藏本)

1.《大毘盧遮那成佛神變加持經》卷第二入漫荼羅具緣真言品第二之餘，云：「秘密主！云何如來真言道，謂加持此書寫文字，秘密主如來無量百千俱胝那庾多劫，積集修行真實諦，語四聖諦、四念處、四神足、十如來力、六波羅蜜、七菩提寶、四梵住、十八佛不共法。秘密主！以要言之，諸如來一切智智、一切如來自福智力，自願智力、一切法界加持力，隨順衆生，如其種類，開示真言教法。云何真言教法？



## 宇宙根本音

謂阿<sup>ॐ</sup> a 字門，一切諸法「本不生」故；

## 五句門

### (1)迦<sup>॑</sup> ka 字門

迦<sup>॑</sup> ka 字門，一切諸法「離作業」故；

佉<sup>॒</sup> kha 字門，一切諸法「等虛空」不可得故；

哦<sup>॒</sup> ga 字門，一切諸法「一切行」不可得故；

伽<sup>॑</sup> gha 重聲字門，一切諸法「一合相」不可得故；

### (2)左<sup>॑</sup> ca 字門

遮<sup>॑</sup> ca 字門，一切諸法「離一切遷變」故；

車<sup>॑</sup> cha 字門，一切諸法「影像」不可得故；

若<sup>॑</sup> ja 字門，一切諸法「生」故不可得；

社<sup>॑</sup> jha 字門，一切諸法「戰敵」不可得故；

### (3)吒<sup>॑</sup> ta 字門

吒<sup>॑</sup> ta 字門，一切諸法「慢」不可得故；

拏<sup>॑</sup> tha 字門，一切諸法「長養」不可得故；

拏<sup>॑</sup> da 字門，一切諸法「怨對」不可得故；

荼<sup>॑</sup> dha 重聲字門，一切諸法「執持」不可得故；

### (4)多<sup>॑</sup> ta 字門

多<sup>॑</sup> ta 字門，一切諸法「如如」不可得故；

他<sup>॑</sup> tha 字門，一切諸法「住處」不可得故；

娜𑖀 da 字門，一切諸法「施」不可得故；

馱𑖀 dha 重聲字門，一切諸法「法界」不可得故；

#### (5) 跛𑖀 pa 字門

波𑖀 pa 字門，一切諸法「第一義諦」不可得故；

頗𑖀 pha 字門一切諸法「不堅如聚沫」故；

麼𑖀 ba 字門，一切諸法「縛」不可得故；

婆𑖀 bha 字門，一切諸法「一切有」不可得故；

#### (6) 八遍口音字門

野𑖀 ya 字門，一切諸法「乘」不可得故；

囉𑖀 ra 字門，一切諸法「離一切塵染」故；

邏𑖀 la 字門，一切諸法「一切相」不可得故；

嚩𑖀 va 字門，一切諸法「語言道斷」故；

奢𑖀 śa 字門，一切諸法「本性寂」故；

沙𑖀 ṣa 字門，一切諸法「性鈍」故；

娑𑖀 sa 字門，一切諸法「諦」不可得故；

訶𑖀 ha 字門，一切諸法「因」不可得故。

祕密主！

#### (7) 五句五大空音

仰𑖀 ṅa、若𑖀 ṅa、拏𑖀 ṇa、那𑖀 na、麼𑖀 ma。

於一切三昧自在速能成辦諸事，所為義利皆悉成就。」